

Balsavimai bus spalio mėn. 30 d. 1983 met.

ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

"LA VOZ DE LOS LITUANOS EN LA ARGENTINA"

Prenumerata: Argentinoje 150.000 arg. pezų.

Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu

Redakcija, Administracija ir Spaustuvė:

José León Suárez 5684

1439 Buenos Aires, ARGENTINA

Telefonas: 601 — Villa Lugano — 3153

Reg. Nac. de la Prop. Intelectual N° 168940

Renovada

Redacción y Administración:

(1439) José L. Suárez 5684

Edit. - Director: Francisco Ožinskas

N° 1570

BUENOS AIRES, BALANDIS - ABRIL de 1983

METAI (AÑO) 55

POLITIKAI IR MILITARINĖ VALDŽIA SUSITARĖ

Argentinos militarinė valdžia, po ilgų dėsnių, galų gale susitarė su politikais praversti visuotinius balsavimus pabaigoje spalio mėn., tiksliau spalio 30 d., 1983 metais.

Tradicinėse, o ir naujuose politinėse partijose eina smarkus narių verbavimas, nes yra nustatyta tam tikras narių skaičius, kad gauti teisę išstatyti savo kandidatą ir dalyvauti rinkimuose.

Visos senos ir naujos partijos gyvai svarsto busimos valdžios veiksmus, ypatingai ekonominę politiką. O tuo tarpu infliacija šuoliuoja dideliais šuoliais.

POPIEŽIUS JONAS POVILAS II LANKĖ CENTRO AMERIKĄ

Lankydamasis Centrinėje Amerikoje popiežius giliai įsitikino, kad ten galingieji labai išnaudoja liaudį. Ten prieš valdžios priespaudą kovoja ne tik darbininkai, valstiečiai ir jautresni dvasiškiai. Popiežius susipažinęs su padėtim pasmerkę brolišką kovą, kuri išvirsto į atvirą fratricidą.

SUVARŽYS IMIGRACIJĄ

Terroristai, nelegalūs imigrantai ir kitoki nepageidaujami asmenys priverstė Prancūziją pagriežtinti imigracijos nuostatus. Pirmoje eilėje įvestos vizos atvykstantiems iš Pietų Amerikos. Manoma, kad greitai bus taikoma Šiaurės Amerikos ir Afrikos kraštams.

Šiuo laiku Prancūzijoje gyvena 4.220.000 kitataučių — 8 procentai visų gyventojų.

PASKELBTA MIRTIES

BAUSMĖ UŽ AKIŲ

Lenkijos karinis Aukštasis Teismas paskyrė už akių mirties bausmę buvusiui Lenkijos ambasad. Jungtinėms Amerikos Valstybėms Romaldui Spasowskiui už tai, kad jis, paskelbus karo stovį Lenkijoje, pasitraukė iš savo pareigų ir savo krašto ir paprašė politinio prieglobščio JAV-bėse.

Popiežius pasmerkė Salvadoro skerdynes



Velykų rytas Lietuvoje.

Telesforas Valius

◆ Vakarų Vokietijos "Taikos sąjūdis" ir "Žalioji partija" nutarė sustiprinti savo kampaniją prieš branduolinių raketų bazes, skelbti bado ir mokesčių nemokėjimo streikus ir naudoti kitas priemones.

◆ Anglas Evans atidarė savo fabriką, kuriame pradėjo gaminti triratį automobilį "Bamby". Jo kaina bus apie pusantro tūkstančio svarų, greitis 30 mylių per valandą, 100 mylių kelionei reikia tik 4 litrų benzino.

◆ Gyd. Birutė Šermukšnis specializuojasi arteriosklerozės ligomis. Ji dalyvaus įvykstančiame Argentinoje gydytojų kongrese.

KAIP KEIČIASI DIENOS ILGIS?

Padėtis, kai šiaurinis Žemės pusrutulis būna labiausiai nulinkęs nuo Saulės ir dėl to Saulę matome vadinamajame žiemos saulėgrąžos taške, kartojasi maždaug kas 365 dienos 5 valandas 49 minutes. Ši padėtis nekeliamaisiais metais paprastai esti gruodžio 22 d., o keliamaisiais metais — gruodžio 21 d. Tą dieną Saulė trumpiausią išbūna virš horizonto — Vilniuje tik 7 valandas 14 minučių, Londone 7 val. 49 min. Kelias dienas prieš žiemos saulėgrąžą ir po jos šviesusis paros metas trumpėja ir ilgėja tik po kelias sekundes.

Dienos ilgis visada keičiasi simetriškai vidurdienio atžvilgiu: rytinis pusdienis nuo saulėtekio iki vidurdienio visada užtrunka maždaug tiek pat, kiek ir popietinis pusdienis nuo vidurdienio iki saulėlydžio. Tačiau vidurdienio momentas mūsų laikrodžių parodymų atžvilgiu keičiasi. Taip yra dėl to, kad tikrųjų saulinių parų ilgis (laikotarpis tarp dviejų gretimų vidurnakčių) per metus šiek tiek keičiasi. Dėl to kalbas Žemės ašies pasvirimas į orbitos plokštumą ir Žemės skriejimo apie Saulę greičio nepastovumas — gruodžio ir sausio mėnesiais šis greitis yra didžiausias, o birželio ir liepos mėnesiais — mažiausias.

PIRMAS MEDICINOS MOKSLŲ DAKTARAS

„Mūsų Pastogė“ praneša, kad liepos 31 d. Melbourne universitete buvo pripažintas doktoratas ir įteiktas Med. Dr. diplomus lietuvių gydytojui Linui Juozui Dziukui. Tai esąs pirmas lietuvis Australijoje įgijęs medicinos mokslo daktarą.

Linas Dziukas būdamas vos kelerių metų berniukas, atvyko su tėvais į Australiją 1949 m. Melbourne universitete baigė medicinos mokslus ir pasiekė pirmojo medicinos mokslų daktaro laipsnį.

◆ Naujų Kinijos - Tarybų Sąjungos derybų išvakarėse, Kinija kviečia T. Sąjungos turistus. Bus leidžiama lankytis 26 miestuose. Viešbučių ir kelionių kainos nesiskirs nuo Vakarų turistinių kainų.

◆ Graikija ir T. Sąjunga pasirašė 10 metų ekonominio, prekybinio, mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo sutartį. Tai kelia nepasitenkinimą Europos Bendruomenėje.

◆ Lenkų žinių agentūra PAP skelbia, kad krašte darbininkų paklausa padidėjo 12 proc. Darbo įstaigos sausio mėn. pasiūlė 278.000 darbų, darbo ieškančiųjų užsiregistravo tik 8.000.

Mūsų artimam bičiuliui

RIMANTUI BUBNOVUI

staiga mirus, jo žmonai Marinai Crusolloy, dukrai ir broliui Arūnui, dėl brangaus šeimos nario staigos mirties reiškiamo nuoširdžiausią užuojautą ir kartu liūdime netekę geriausio draugo —

Raimundas ir Luce Rasiūnai

Mūsų geram draugui ir kaimynui

ZIGMUI GRABIJOLUI

mirus, jo žmonai Onai Musteikytei, sūnui Karoliui su žmona Aurora ir vaikaičiams, skaudaus liūdėsio valandoje reiškiamo giliausią užuojautą, kartu liūdėdami gero draugo ir kaimyno netekę —

Marta ir Vincas Trajackai

Marija ir Juozas Zavickai

Severina ir Kazys Stankūnai

Jonas Baltrušaitis su žmona

Garbingai tautietei, pavyzdinčiai žmonai ir gerai motinai ANELEI BULKAITEI RAČKAUSKIENEI taip netikėtai mirus, jos vyrui Kostantui, sūnui Osvaldui su šeima dukrai Mildai ir kitiems artimiesiems skaudaus liūdėsio valandoje reiškiamo nuoširdžiausią užuojautą, kartu liūdėdami dėl brangaus šeimos nario staigos mirties —

Julius Mičiūdas su šeima

Benediktas, Vladė ir Hektoras Survilai

Antanas Jasuitis su šeima

Ona ir Pranas Ožinskai

Osvaldas ir Elena Delkai (Kanada)

(Daugiau užuojautų kituose laikraščio puslapiuose)

CONVOCATORIA A ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DEL CENTRO LITUANO

ASOCIACION DE SOCORROS MUTUOS Y CULTURAL

Fundada el 10 de octubre del año 1926

Personería Jurídica otorgada por el P. E. Nacional por Decreto N° 25.362 de fecha 13 - XII - 1951

SR. ASOCIADO:

En cumplimiento de lo dispuesto por nuestro estatuto y reglamento Social, tenemos el agrado de dirigimos a Ud. con el objeto de invitarle a concurrir a la Asamblea General Ordinaria que se llevará a cabo en nuestro local social, calle Tabaré 6950 Capital, el DOMINGO 24 de Abril de 1983 a las 16 hs., a fin de tratar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

- 1º) Apertura de la Asamblea.
- 2º) Lectura del Acta de la Asamblea anterior.
- 3º) Designación de dos socios para firmar el acta.
- 4º) Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General correspondiente al año 1982 e informe del organo de Fiscalización.
- 5º) Aceptación de nuevos socios.
- 6º) Donación realizada por la socia honoraria Sra. Elena V. de Ryscel.
- 7º) Renovación total de la Comisión Directiva y Organismo de Fiscalización para los periodos 1983 - 1984.
- 8º) Cierre de la Asamblea.

Susana E. Tamasiunas

Secretaria

Luis Julio Miciudas

Presidente

De los Estatutos del Centro Lituanos:

Art. 42. — Las asambleas se celebran válidamente, aún en casos de reformas de Estatutos y de disolución social, sea cual fuere el número de socios concurrentes una hora después de la fijada en la convocatoria si antes no se hubiese reunido ya la mitad más uno de los socios con derecho a voto. Las resoluciones se adoptarán por mayoría de la mitad más uno de los socios presentes a la votación, que será ordinariamente por signos, pero cuando la Asamblea lo resuelva, la votación puede ser secreta o nominal.

Argentinos Lietuvių Balsas yra Argentinos lietuvių balsas — prenumeruokime jį sau ir draugams.

ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

Isteigtas 1927 metais

PIETŲ AMERIKOJE

Leidėjas-Red.: Pranas OŽINSKAS

PRENUMERATA METAMS:

Argentinoje 150.000 arg. pezų.

Pietų Amerikon 12 Amerikos dol.
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu
Pinigines perlaidas — Giro Postal
arba čekius siųsti sekančiai.

FRANCISCO OŽINSKAS,

Casa Central, Correo Argentino

José León Suárez 5684

(1439) Buenos Aires, Argentina

Asmeniškai kreiptis geriausia
antradieniais nuo 15 iki 18 valandos.

VISUOMENININKO

ATSAKOMYBĖ

PRIEŠ VISUOMENĖ

Bet kurios organizacijos narys yra visuomenininkas, jei jis yra aktyvus narys. Bet jis turi aktyviai dalyvauti organizacijos veikime, kad jei kada tektu būti renkama vadovaujančioms pareigoms žinotu kaip savo organizacijai vadovauti.

Balandžio mėnuo, yra savišalpių organizacijų, pagal mutualistų nustatytą tvarką — atskaitomybės susirinkimų mėnuo. Visos savišalpių organizacijos turi Mutualistų Centrai (Valdžios prižiūrimam) pateikti apyskaitas, pristatyti naujų, arba tų pačių valdybų, susirinkimo patvirtintų savo pareigose sąstatus. Pagal nustatytą tvarką. Dienotvarkė atskaitinė apyskaita (Memoria Balance General) turi būti mažiausia 10 dienų prieš susirinkimą pateiktas nariams.

Savišalpinė veikla, kokia ji buvo pradžioje, kuomet kūrėsi mūsų organizacijos — sumažėjo iki minimumo, Argentinoje išgalėjus pensijų kasoms ir visokioms institucijoms. Bet, dar lieka plati dirva senelių ir vienišų tautiečių globojimas. Tiesa, ta linkme šiek tiek dirba Arg. Liet. Senelių Židinio organizacija, Gailla, kad ir čia girdėti nariai skundžiasi veiklos mažėjimu: nedaromi susirinkimai, kurie tikrai galėtų pagyvinti veiklą, kol dar yra senos kartos tautiečių, kad idėtas darbas ir lietuvių idėtas kapitalas duotų geresnių vaisių. Kad išlaikyti tokiam ar dar geresniame stovyje, kaip kad yra dabar reiktu dažniau daryti susirinkimus, per juos plačiau supažindinti su veikla. Nes plati visuomenė neturėdama žinių apie veiklą, pradės nebesidomauti, ir gali pradėti ūnėmis apaugti ir šis, gražiai veikiantis židinis.

Tokių liūdnu pavyzdžių yra keliolika pas mūsų vyresnius brolius, todėl mes turime dėti pastangas, idomautis savo organizacijomis, savo bažnyčia savo spauda, kad tas viskas kuo ilgiausiai tarnautų lietuviams.

Suprantama, kad didesnio apimties nuosavybė, gerai prižiūrimi yra nemažai darbo ir sudaro tam tikro rūpesčio. Draugijų Valdybos užimtos organizacine veikla, ir ypač tų draugijų kurių valdybos reikiąsi ir politikoje. Tas atima daug laiko ir organizacijos reikalai nustumiami antroni eilen. Todėl reiktu taip daryti kaip praktikuojama kitų, daug didesnių ir svarbesnių institucijų — apart valdybos turėti turto priežiūros komisiją, kuri būtų atsakinga prieš visuotiną susirinkimą. Tik taip išvengsime, kad lietuvių nejudomas turtas pereitų į svetimas rankas.

SAULĖS ENERGIJA

Atitinkamos tyrimo ištaigos skelbia, jog 1986 metais, maždaug už 10 metų, saulės energijos naudojimas bus labiau prieinamas ir pigesnis, negu atominės. Pabrėžiama, kad saulės energija bus pigi, šioje srityje bus bendradarbiaujama tarptautiniu mastu, nes išradimai nebus gaubiami paslapčių, kaip kad dabar yra su atominė energija.

Penkiuose Kontinentuose

DAUGIAU DĖMESIO SKIRS
KAIMO NAMŲ STATYBAI

Kaip praneša Valstiečių Laikraštis, 18. 2. 83 Vilniuje įvyko pasitarimas kaimo vienbučių gyv. namų bei ūkinių pastatų statybos klausimais.

Pasitarime dalyvavo suinteresuotų įstaigų vadovai ir kaimo trobesių projektavimo institutų architektai. Iš pranešimų paaiškėjo kad dabar per metus numatyta kaime pastatyti daugiau kaip penkis tūkstančius vienbučių namų, ūkinių pastatų projektų. Juose numatytos palengvinto mūro sienos su mineralinės vatos užpildu, unifikuoti stalių dirbiniai. Tai leidžia gerokai sumažinti medžiagų ir darbo sąnaudas. Kuriami naujus projektus architektai atsižvelgia į žemės ūkio darbuotojų pageidavimus. Dabar butuose daugiau kambarių ir pagalbinių patalpų, statomi erdvesni ūkiniai pastatai, įrengiami garažai.

Individualios statybos kvartaluose laiku nutiesiami keliai ir privažavimai paklojamos požeminės komunikacijos, įrengiami vandentiekiai ir kanalizacijos tinklai. Rajonų architektai atlieka didelį darbą rengdami aplinkos tvarkymo bei apželdinimo projektus, pataria individualių namų statytojams, kaip geriau tvarkyti sodybinius sklypus.

Diskusijų dalyviai kalbėjo apie vienbučių gyvenamųjų namų, ūkinių pastatų statybos problemas. Buvo iškeltas reikalas spartinti vienbučių gyvenamųjų namų su ūkiniais pastatais statybą, pritaikinti daugiau ir įvairesnių bei gerokai ekonomiškesnių projektų.

Pasitarimas priėmė rekomendacijas gyvenamųjų namų kaime statybos gerinimo klausimais.

VETERANŲ DIENOS

Druskininkų miesto vykdomasis komitetas paskyrė žmonėms išėjusiems į užtarnauto poilsį, jaukias patalpas. Bendraamžiai švenčia drauge gimtadienius, šventes, ruošia susitikimus.

Pensininkų taryba, kurioje yra 15 žmonių, rūpinasi karo veteranų, pirmos grupės invalidų invalidų iš vaikystės, daugiavaikių motinų buvimu, kultūrinio gyvenimu.

◆ Vaclovas Sakalauskas eina pirmojo sekretoriaus ir konsulo pareigas J. A. Valstijose Tarybų Sąjungos Ambasadoje Washington. Jis atvyko su žmona Jūrate, dukra Jurga ir sūnum Mariu.

PAVELUOTI ŠALČIAI
LIETUVOJE

Nepaprastai švelnus oras iki sausio pabaigos buvo Lietuvoje. Nuo vasario 3 dienos, kartu su nurimusia Baltijos jūroje audra, atėjo šalčiai. Daugelyje vietų iškrito sniegas ir temperatūra krito iki 15 laipsnių šalčio.

DARBŲ TELŠIŲ
KULTŪRININKAI

Telšių Kraštotyros Muziejus įsigijo virš 100 naujų eksponatų dėka sudėtinės ekspedicijos, kurį aplankė 8 kaimus, užrašė įvairių prisiminimų, surinko tautosakos pavyzdžių, liaudies meno dirbinių. Ekspedicijai vadovavo G. Šatkauskas.

Šio Muziejaus Buities Skyriuje pastatyta 16 etnografinių pastatų.

Viso Muziejuje randasi apie 31 eksponatų.

NAUJI TROLEIBUSAI

Vilniaus gatvėmis pradėjo kursuoti nauji troleibūsai. Tai Čekoslovakijos fabriko "Škoda" gamybos mašinos, kurių ligšiol atvyko penkios. Palaipsniui naujomis mašinomis norima pakeisti visus 280 seno tipo troleibusus.

VILNIAUS KAMERINIO
ORKESTRO KONCĖRTAS

Sauliaus Sondeckio vadovaujamo orkestro koncertas su dideliu pasisekimu įvyko 16. 1. 83 Muenchene. "Herkules" salėje. Diena prieš tai, tas pats orkestras koncertavo Dachau pilyje. Ir čia koncerto salė buvo iki paskutiniosios vietos užpildyta. Po koncerto Muenchene visi orkestro nariai susitiko "Hofbrauhaus" su grupe Muencheno apylinkės tautiečių. Prie alaus, dašnos ir kalbų laikas neįtariant ir daug per greitai įprabėjo.

IVERTINTI LIETUVIŲ
GAMINIAI

Bulgarijoje, Plovdiv mieste aukščiausią žymenį gavo Panevėžio "Lino" gamybinis kooperatyvas, Leipzigo Mugėje aukso medalius laimėjo Kauno ir Vilniaus miestuose gamybos staklės, televizijos aparatai "Šilelio" modeliai.

Paskutiniu metu Kapsuko maisto pramonės automatų gamykla sukonstruavo sūrelių įpakavimo įrengimus, kurie pakeičia dešimties žmonių darbą. Įrengimai laimėjo Bulgarijoje aukso medalį tarptautinėje mugėje.

EUROPOS ČEMPIONĖ —
LIETUVAITĖ

Dalia Kutkaitė, Vilniaus moksleivė, vėl išskirtinai pasižymėjo Europos meninės gimnastikos pirmenybėse Norvegijoje. Stavanger mieste, laimėdama 3 aukso medalius. Ji laimėjo ir sidabro medalį už pratimus su lanku, aukso už pasirodymus su kuokelėmis ir su kaspiniu. Surinkusi daugiakovės varžybose 39, 40 taškų buvo paskelbta Europos čempione ir gavo aukso medalį.

J. ZIKARO DARBŲ PARODA

Skulptoriaus J. Zikaro gimimo 100 metų sukakčiai Vilniuje atidaryta jo kūrinių paroda.

Jubiliejinė paroda atskleidžia žymaus lietuvių skulptoriaus kūrybos kelią nuo pačių pirmųjų žingsnių — plačiai žinomo tėvo portreto ir kitų darbų iki mūsų kultūros veikėjų barjelių, sukurtų paskutiniais gyvenimo metais.

Skulptoriaus kolekciją papildo dailininko piešiniai, knygų iliustracijos, tapydos darbai. Parodoje taip pat pateikta foto nuotraukų, įamžinusių J. Zikaro kūrybinės ir pedagoginės veiklos akimirkas.

ŽUVO LIETUVIS INŽINIERIUS

Per sprogimą ir gaisrą elektros įgainėje netoli Caracas, Venezueloje, žuvo ten dirbęs jaunas lietuvis inžinierius Kvedaras.

Jis buvo 33 m. amžiaus, gimęs ir mokslus baigęs Venezueloje. Liko žmona, du vaikai, tėvai ir broliai.

TAUTIETI! KIEKVIENOSE
GYVENIMO SĄLYGSE
ŠVIESKIS IR ŠVIESK!

● Dr. Enrique Bagdonavičius ●
● medicinos gydytojas klinikas ●
● pirm. iki ketvirtad. ●
● nuo 15 - 19 val. ●
● Albarcellos 2783 - Cod. 1419 ●
● Tel.: 572 - 7014 ●

● SAKALAUSKŲ ●
● RESTORANE ●
● Po mišiumi pietūs ●
● Baras, pietūs, vaisės ●
● La Rioja 2259 — Avell. ●
● Tel. 208 - 3237 ●

● ALBERTO SKREBUTENAS ●
● Contador Publico Nacional ●
● Contabilidades - Impuestos ●
● Nacionales y Provinciales ●
● Balances ●
● Santo Domingo 3315 ●
● Tel. 28 - 3192 ●

DIDELI NUOSTOLIAI
LIETUVOS PAJŪRIUI

Šių metų sausio mėnesio antroje pusėje ir pirmomis dienomis Baltijos jūroje buvo išsiaiškinta galingi štrmai. Dėl to smarkiai buvo pakilęs vanduo, vietomis net iki 2-3 metrų virš normalaus lygio.

Nemuno ir Prieglaus upėmis paplūdzio banga slinko aukštyn, išsiliudama iš krantų ir apsemdama žemutinius plotus. Dėl vėjų ir bangų sukeltos patvankos beveik iki 2 metrų aukščio ką kuriose vietose buvo pakilęs ir jūros lygis. Bangos rito per visą paplūdimį, ardė kopas ir kranto skardžius.

Lietuvos pajūriui padaryta didžiulė materialinė žala. Daugelyje jūros ir marių kranto ruožų nuskausti paplūdimiai ir apsauginis kopagūbris, apgriauti arba sunaikinti; paplūdimyje buvusieji statiniai, gero kai apnaikinti ir Palangos promenadinis tiltas-momal. Nukentėjo pajūrio miškai, keliai ir ryšių linijos. Kai kuriose vietose audra miškus tiesiog suguldė.

Lietuvos TSR Mokslų Akademijos Geografijos skyriaus specialistų preliminariniais apskaičiavimais nustatyta, kad Lietuvos teritorijai priklausančiame pajūryje krantai neteko maždaug pusantro milijono tonų žemės.

◆ Lietuvos žemėlapių, pieštų pasaulinio garso kartografų, bus eksponuojami II-me Pasaulio Lietuvių Dienose, birželio 27 — liepos 4 dd. Balzeko lietuvių kultūros muziejuje.

◆ Šveicarijos banko aukso luitų skyriaus vedėjas Rudolf Schriber pranešė, kad Tarybų Sąjunga, kuri po Pietų Afrikos daugiausia iškasa aukso, šiemet ketina jo parduoti 250 metrinų tonų. Pernai ji pardavė 200 metrinų tonų. Dabar už vieną aukso unciją pasaulinėje rinkoje mokama iki 500 dolerių.

NAUJAS ŠVIETIMO
MINISTRAS

Vieton neseniai mirusio Antano Rimkaus, naujuoju LTSR švietimo ministru paskirtas Valentinas Spurga.

Mano mylimam giminei

DOMINIKUI KRYŽIOKUI

mirus, jo žmonai Modestai, sūnui Jonui ir kitiems artimiesiems, didelio skausmo patiriantiems dėl pavyzdingo vyro ir gero tėvo mirties, reiškiu nuoširdžiausią užuojautą, kartu liūdėdama —

Paulina Ūsaitė Tumosienė

Mūsų gerai draugei

LEOKADIJAI ADOMĖNAITEI SALADŽIUVIENEI

mirus, jos vyrui Jonui Saladžiui dėl įstiktos taip skaudžios ir nepataisomos nelaimės, reiškiamą nuoširdią užuojautą, kartu liūdėdamos geros draugės netekusios —

Elsa L. Lukinskienė

Emilija L. Mažulienė

Garbingo amžiaus sulaukusiai

ANELEI JARUSEVIČIŪTEI ŠIVOKIENEI - SUEYRO

mirus, jos dukrai Stefanijai Morkūnienei su šeima, dėl brangios motinos netekimo, nuoširdžiai užjaučiame —

Julius Mičiūdas su šeima

Vladė ir Benediktas Survilai

Saugokite savo kojas, jos

saugos Jūsų sveikatą!

Jūsų pedikiuras — "CHRISTIAN"

GIRIBONE 1187, CAPITAL

Parduodame:

Kojines blauzdų gysloms ir
palaikytojus (sopoters) lėk-
ščioms pedoms, pigiai.

551 - 2940

S P A U D A

● Vienybė, seniausias lietuvių laikraštis pasaulyje, einantis be pertraukos nuo 1886 metų, savo laidoje iš 15, 12, 83 (№ 3), persispauzdino straipsnį apie A. L. Balso surengtą Pirmąjį Poezijos Pavasarį Argentinoje. Bendrai šis populiarus, visais atžvilgiais įdomus laikraštis daug dėmesio skiria Argentinos lietuviams. Gal but todėl, kad prieš keleta metų čia viešėjo, pas savo gimines ir balsečius Vienybės redakcijos štabo narė, žurnaliste Salomėja Narkėliūnaitė, rodė savo Lietuvoje susuktus filmus, o taipgi dalyvavo A. L. Balso 35 metų jubilėjiniame rengime.

● MŪSŲ SPARNAI, № 53, gruodis 82, 100 puslapių. Įdomi medžiaga iš lietuvių luteronų - reformatų gyvenimo ir veiklos. Adresas: Petras Bružas, 4429, S. Talman Av., Chicago, Ill. 60632 USA

● Lithuanian Museum Review už rugsėjį, spalį, lapkritį ir gruodį 82. № 87 ir 88 anglų kalba apie Lietuvos istorinius įvykius, tradicijas ir meną. Žinantiems anglų kalbą naudingos žinios apie Lietuvos kultūrą. Adresas 4012 Archer Ave., Chicago, Ill., USA

● Akysčiai, № 9 (143), spalio 1982, 16 puslapių didelio formato, skirtas aukšto išsilavinimo, išprususiam skaitytojui. Įdomių aktualių straipsnių bei reportažų žurnalas.

● Lietuvių Dienos, 1982 m. lapkričio mėn. № 9 (328), skirtas žurnalistų Sąjungos pirm. Jurgio Jonušaičio pagerbimui ir jo žurnalistinės veiklos išryškinimui.

● Naujoji Viltis, politikos ir kultūros žurnalas № 15, 1982 metų.

● EGLUTĖ - Vienintelis lietuviškas laikraštėlis vaikams išėjioj. Rugs. mėn. 1982. Lengvas pasiskaitymo ir poezijos 30 psl. Kaina metams 7.00 u\$. Adresas: C. Convent Putnam, Connecticut 06260, USA.

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Edgardo Ramón Solís

Dr. Mario Enrique Cupaila

Abogados

Martes y viernes de 16 a 18 hs.

CAFAYATE 4171

(a 1/2 cuadra Est. Villa Lugano)

Teléfono: 601 - 6044

Asamblea General Ordinaria de Socios de la Sociedad de S.M. LITUANOS UNIDOS en la ARGENTINA

Con Personería Jurídica - Decreto 3770/58

CONVOCATORIA

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DE SOCIOS

Cumpliendo con lo dispuesto por los Estatutos Sociales, la Comisión Directiva se complace en comunicar a los Señores Asociados que la Asamblea General Ordinaria de Socios se realizará el día 17 de Abril de 1983, a las 10 horas, en nuestra sede social, Avda. San Martín 3175, Lanús Oeste, con el siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1º) Apertura de la Reunión.
- 2º) Lectura del Acta anterior de la Asamblea General de Socios, celebrada el día 17 de Abril de 1982.
- 3º) Homenaje a los Socios fallecidos.
- 4º) Recuento de socios asistentes.
- 5º) Ratificación de los puntos considerados en la Asamblea General Extraordinaria de Socios, celebrada el día 15 de diciembre de 1979, Asamblea General Ordinaria de Socios, celebrada el día 19 de abril de 1980; Asamblea General Ordinaria de Socios, celebrada el día 11 de abril de 1981, y Asamblea General Ordinaria de Socios, celebrada el día 17 de abril de 1982.
- 6º) Lectura y aprobación de la Memoria, Balance General y Cuadro Demostrativo de la Cuenta de Ganancias y Pérdidas del Ejercicio Económico cerrado el 31 de diciembre de 1982.
- 7º) Informe de las Subcomisiones de Secciones, Comisión Revisora de Cuentas, Comisión de Buffet, Juzgado de Honor y Comisión Directiva.
- 8º) Elección de la Comisión Revisora de Cuentas, Comisión de Buffet y Juzgado de Honor.
- 9º) Designación de dos socios para firmar el acta.
- 10º) Cierre de la Reunión.

ALICIA ANA MIKUCIONIS
Secretaria

HECTOR LEVANAIVICIUS
Presidente

MEMORIA

La Comisión Directiva de la Sociedad de Socorros Mutuos Lituanos Unidos en la Argentina, propone a consideración de los Señores Asociados esta Memoria, el Balance General, Cuadro Demostrativo de la Cuenta de Ganancias y Pérdidas, correspondientes al Ejercicio Económico cerrado el 31 de Diciembre de 1982.

A tal fin nos es grato informar a Uds. la actividad de la Sociedad durante el período que nos ocupa en los rubros seguidamente detallados:

ACTIVIDAD SOCIAL: En el actual Ejercicio se han realizado la cantidad de nueve (9) festivales, arrojando los mismos una ganancia de \$ 31.187.810. Deseamos hacer notar la especial y desinteresada colaboración brindada por nuestros asociados para llevar a cabo la realización de los mismos y obtener mediante su ayuda los fines propuestos para esta actividad.

Dentro de este rubro es menester mencionar especialmente la formación de la Subcomisión de Cultura, la que a lo largo del corriente año ha programado con total éxito la realización de conciertos, conferencias y exposiciones, a cargo de autoridades profesionales en cada uno de los temas expuestos. La citada Subcomisión se encuentra integrada por los siguientes asociados: Sra. Irene A. de Stankevicius, Sra. Irene V. de Simanaukas, Sra. Alicia Z. de Brazaitis, Sra. Catalina S. de Kliuga, Srta. Ana Bacanskis e Ing. Algimantas Rastauskas.

Durante el transcurso del presente año y bajo la dirección de la Srta. Alejandra Spreafico y la colaboración de las Srtas. Ana Bacanskis y Mónica Barsauskas, el Conjunto Infantil de Danzas Folklóricas Lituanas, integrado por aproximadamente 30 niños, se ha presentado en distintas oportunidades en festivales de la Institución como así también en actos programados por la Municipalidad de Lanús.

Ligado a la actividad artística y como lo viene realizando año a año el Conjunto Vocal "Zibutes", bajo la dirección del Dr. Juan J. Simanaukas y el acompañamiento musical del Ing. Guillermo Kliuga y la Srta. Celia Miciudas, se ha presentado en festivales realizados por nuestra Sociedad y la Colectividad Litua de la Argentina.

Dentro del sector destinado a deportes al aire libre se vienen realizando prácticas de fútbol para mayores e infantiles; además, en nuestro salón se han dictado clases de gimnasia correctiva y modeladora para damas y caballeros, bajo la dirección del Sr. Antonio Andriuskevicius.

ACTIVIDAD MUTUAL: Durante el año 1982 se han recibido varias denuncias por enfermedad, de las cuales las subvenciones que se debieron abonar fueron donadas voluntariamente por los Señores Asociados, a quienes agradecemos. Durante este período nuestra Sociedad ha lamentado la sensible pérdida de los siguientes asociados:

Apellido y Nombre	Fecha Fallecimiento	Sección
BUKAUSKAS Francisco	3/ 1/1982	4º
STASIUNAS, Pedro	19/ 5/1982	2º
SVABAUSKAS, Miguel	15/ 7/1982	1º
VABOLIS, Juan	18/ 7/1982	1º
CZEPULAN, Pedro	14/10/1982	3º
BANYLIS, Estanislao	25/12/1982	4º

CONSTRUCCIONES: Continuando con las obras iniciadas en el Ejercicio anterior, referentes al natatorio y dependencias afines al mismo, detallamos los trabajos realizados en este rubro:

- Estructura de hormigón armado para vestuarios (110 m2).
- Conexión de agua corriente con su nueva distribución interna para este sector.
- Revestimiento con cerámicos antideslizantes de vereda perimetral del natatorio, solarium, escalera de acceso a vestuarios, lavapies y espejo para niños y buffet.
- Red de distribución eléctrica en las nuevas construcciones realizadas.
- Instalación del sistema de desagote del natatorio desagües pluviales y cloacales.

En los trabajos citados precedentemente se ha invertido, hasta el cierre de este ejercicio, la suma de \$ 202.753.270.

SITUACION ECONOMICA: El presente ejercicio arrojó una utilidad de \$ 204.693.927 en nuestra sede central y una pérdida de \$ 873.252 en la Sexta Sección de la Ciudad de Córdoba, lo que deja finalmente un superávit total durante el año 1982 de \$ 203.820.675.

ALICIA ANA MIKUCIONIS
Secretaria

HECTOR LEVANAIVICIUS
Presidente

SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS LITUANOS UNIDOS EN LA ARGENTINA — LANUS O., Pcia. Bs. As

BALANCE GENERAL AL 31 de DICIEMBRE de 1982.

ACTIVO				PASIVO			
ACTIVOS CORRIENTES				PASIVOS CORRIENTES			
DISPONIBILIDADES				DEUDAS			
Caja:				Cuentas Varias a Pagar:			
LANUS	5.757.188			LANUS	202.416		
CORDOBA	1.861.010	7.618.198		CORDOBA	648	203.064	
Bancos:				Depósitos Asociados:			
LANUS	26.505.531			Depósitos Asociados:			
CORDOBA	476.178	26.981.709	34.599.907	LANUS	50.375	253.439	
CREDITOS				TOTAL DEL PASIVO CORRIENTE			
No hay.						253.439	
BIENES DE CAMBIO				PASIVOS NO CORRIENTES			
Mercaderías en Cantina:				No existen.			
LANUS - Existencia según inventario	48.720.100			PATRIMONIO NETO			
CORDOBA - Existencia según inventario	600.000	49.320.100		Capital Social:			
TOTAL DEL ACTIVO CORRIENTE				LANUS	253.962.074		
	83.920.007			CORDOBA	3.823.502	257.785.576	
ACTIVOS NO CORRIENTES				UTILIDAD DEL EJERCICIO			
BIENES DE USO				Pérdidas y Ganancias:			
Campos y Terrenos:				LANUS - Ganancias	204.693.927		
LANUS - Valor original	22.300			CORDOBA - Pérdidas	873.252	203.820.675	461.606.251
CORDOBA - Valor original	450			TOTAL DEL PATRIMONIO NETO			
Quinta:						461.606.251	
LANUS - Valor original	140.700			TOTAL DEL PASIVO			
Edificios:						461.859.690	
LANUS - Valor original	9.817.217			ESTADO DE RESULTADOS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO FINALIZADO el 31 de DICIEMBRE de 1982.			
CORDOBA - Valor original	18.419	9.835.636		SECCION CENTRAL — LANUS OESTE — BS. AIRES.			
Muebles y Utiles:				EGRESOS			
LANUS - Valor original	12.971.488			Amortizaciones	1.701.499		
CORDOBA - Valor original	857	12.972.345		Contribución Impositiva	6.023.800		
CORDOBA - Valor original				Donaciones	2.296.000		
	12.971.488			Roturas, Extravíos, Reparaciones	7.263.300		
	857	12.972.345		Imprenta, Papelería, Franqueo, Propaganda	5.173.000		
Maquinarias y Herramientas:				Gastos Funcionamiento Edificios	32.949.500		
LANUS - Valor original	794			Pavimento	8.370.118		
Instalaciones Deportivas:				Gastos Generales	24.246.200		
LANUS - Valor original	98.560				88.023.417		
CORDOBA - Valor original	1.166	99.726		UTILIDAD DEL EJERCICIO	204.693.927		
Ropería:					292.717.344		
LANUS - Valor original	2.000.000	25.071.951		ESTADO DE RESULTADOS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO FINALIZADO el 31 de DICIEMBRE de 1982.			
menos: Fondo Amortizaciones				SECCION 6a. — PROVINCIA DE CORDOBA.			
LANUS - Edificios	891.809			EGRESOS			
Muebles y Utiles	4.162.540			Amortizaciones	369		
Maquinarias y Herramientas	751			Contribución Impositiva	2.448.983		
Instalaciones Deportivas	59.606			Gastos Funcionamiento Edificios	3.354.000		
Ropería	400.000	5.514.706		Imprenta, Papelería, Franqueo, Propaganda	39.900		
CORDOBA - Edificios				Roturas, Extravíos, Reparaciones	1.530.000		
Muebles y Utiles	5.162				7.373.252		
Muebles y Utiles	856	7.182	5.521.888	INGRESOS			
Instalaciones Deportivas	1.164			Alquiler Salón a otras Sociedades	6.200.000		
SUBTOTAL ACTIVO NO CORRIENTE				Ingresos Generales	300.000		
	19.550.063			Pérdida del Ejercicio	6.500.000		
más: Obras en Ejecución					873.252		
LANUS - Construcción natatorio	358.389.620			INGRESOS			
TOTAL DEL ACTIVO NO CORRIENTE				Alquiler Salón a otras Sociedades	6.200.000		
	377.939.683			Ingresos Generales	300.000		
TOTAL DEL ACTIVO				Pérdida del Ejercicio	6.500.000		
	461.859.690				873.252		

ESTADO DE RESULTADOS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO FINALIZADO el 31 de DICIEMBRE de 1982. SECCION CENTRAL — LANUS OESTE — BS. AIRES.

EGRESOS		INGRESOS	
Amortizaciones	1.701.499	Cuotas Sociales	11.720.610
Contribución Impositiva	6.023.800	Ingreso por Festivales	31.187.810
Donaciones	2.296.000	Donaciones Recibidas	33.665.513
Roturas, Extravíos, Reparaciones	7.263.300	Alquiler Local a otras Sociedades	53.950.000
Imprenta, Papelería, Franqueo, Propaganda	5.173.000	Billares, Cancha, Paleta	4.725.500
Gastos Funcionamiento Edificios	32.949.500	Resultado Explotación Cantina	36.959.006
Pavimento	8.370.118	Ingresos Generales	14.030.487
Gastos Generales	24.246.200	Ingresos pro Construcción Natatorio	106.478.418
	88.023.417		
UTILIDAD DEL EJERCICIO	204.693.927		
	292.717.344		

ESTADO DE RESULTADOS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO FINALIZADO el 31 de DICIEMBRE de 1982. SECCION 6a. — PROVINCIA DE CORDOBA.

EGRESOS		INGRESOS	
Amortizaciones	369	Alquiler Salón a otras Sociedades	6.200.000
Contribución Impositiva	2.448.983	Ingresos Generales	300.000
Gastos Funcionamiento Edificios	3.354.000	Pérdida del Ejercicio	6.500.000
Imprenta, Papelería, Franqueo, Propaganda	39.900		873.252
Roturas, Extravíos, Reparaciones	1.530.000		
	7.373.252		

Héctor Levanavicius
Presidente

Juan Bakaitis
Tesorero

Alicia Ana Mikucionis
Secretaria

Ricardo J. Kubiliunas
Contador

INFORME DE LA COMISION REVISORA DE CUENTAS

A los Señores Socios de la Sociedad de Socorros Mutuos Lituanos Unidos en la Argentina:

Habiéndose procedido a la revisión de los libros de contabilidad y comprobantes de Caja, correspondientes al Ejercicio Económico Financiero del año 1982, informamos a Uds. que hemos encontrado todo de conformidad con el presente Balance General, para ser presentado el mismo ante la Asamblea General Ordinaria de Socios para su aprobación.

L. Stankevicius - G. Martinez - A. K. de Vogel.

Moteris ir Pasaulis

MINKŠCIAUSIAS SŪRELIS

Pirmoji išlikusi užuomina apie sūrį yra 6.000 metų senumo. Ji rasta šumerų miesto Uro šventyklos griuvėsių įrašuose. Senovės asirai, babiloniečiai, egiptiečiai sūrį pažinojo ir jį mėgo. Juo maitinosi babilinis karalius Dovydas. O Homero „Iliadoje“ sūris minimas daugelį kartų. Graikų istorikas Herodotas, gyvenęs 5 amž. prieš Kristų, rašo, kad punų kartaginiečių meilės laiškuose mylimoji buvo vadinama „meus molliculus caseus“ — „mano minkščiausias sūrelis!“.

Sūris yra labai maistingas produktas. Jis turi savyje riebalų, baltymų, kalcio, fosforo, kalio, vitamino B, C ir didelį kiekį vitamino A, kurie atlieka svarbias funkcijas gyvame organizme.

Žmogaus organizmo virškinamieji traktai sūrio baltymus paverčia amino rūgštimis, kurios patekusios į kraują yra išnešiojamos po visą organizmą. Tuo būdu organizmo ląstelės pasilieka tą amino rūgštį, kuri joms yra reikalinga audinių atnaujinimui. Iki šiol yra žinoma 22 amino rūgščių rūšys, todėl ir susidaro galimybė, kad organizmas amino rūgščių pagelba ne tik atnaujina audinius, bet sugeba pasigaminti ir antibiotikus, hormonus, kraujo narvelius.

BŪKIT LINKSMI

Gerontologai nustatė, jog linksmi žmonės ilgiau gyvena už paniurėlius, o ramūs, šaltakraujai — ilgiau už nuotaikos žmones. Priešingai paplitusiai nuomonei, kaime žmonės sensta greičiau už miestiečius ir dažniau serga kraujotakos sutrikimais bei reumatu. Nevienodai sensta ir įvairių profesijų žmonės: greičiausiai — jūreiviai ir žvejai, paskui žemdirbiai ir vairuotojai, po jų prekybininkai ir tarnautojai. Tiems, kurie nenori pasenti, gerontologai siūlo mažiau vartoti cukraus ir druskos ir daugiau gerti pieno.

Antanina Stančikaitė Girdauskienė, 28. 2. 83 draugių būrelyje atšventė savo gimtadienį. Ta proga sukaktuvinių aplankė: M. Valentienė, O. Misiūnienė, N. Misiūnaitė Delbenė B. Daratėnienė, E. Stančikienė, S. ir V. Vercinskai. Taipgi dalyvavo sūnus ir duktė N. Grana-dos su vaikais. Dana

TRENIRUOTIS SVEIKA

Moterų, pakėlusių miokardo infarktą, rehabilitacija būna daug sėkmingesnė negu vyrų. Mat moterys tuo metu dažniausiai ir toliau dirba namų ruošos darbus, kas ir padeda joms pasveikti. O vyrai rehabilitacijos metu paprastai per daug globojami ir saugomi nuo visokio fizinio darbo, bauginantis, kad prieuolis nepasikartotų. Gydymieji fiziniai pratimai šiais atvejais labai praverčia. Norint išlaikyti jaunesnę išvaizdą, prisilaikykime švarumo, dėvėkime patogų apavą ir drabužius; nevartokime riebių ir sunkiai virškinamų valgių, apribokime kiekį suvartojamų kalorijų; palaikykime savyje linksmesnę nuotaiką ir nesijaudinkime per daug patirtais nesmagumais; atsiminkim, jog darbas užgrūdina mus dviasiskai ir fiziškai, o tinkamas poilsis atgaivina mūsų jėgas.

Luisa Ivanovaitė 2 mėn. vasarojo prie druskos ežerų — Carhue, Spiečių pensijne. Savo atostogas dar tęsia Kordobos kalnuose gyvendama pas St. ir V. Vercinskus Alta Gracia

Viktoro Galvelio žmona patalpinta sanatorijon Santa Gabriela.

Tarybų Sąjungos prekybos misija, vadovaujama komercijos min. pavaduotojo Gordejevo, lankėsi Argentinoje. Tuo po to sekė Argentinos pramonės ir kasyklų pareigūnų vizitas Maskvon.

SEKSTETO GIMTADIENIS

Italų sekstetas, keturi berniukai ir dvi mergaitės, sausio 11 atšventė savo trijų metų gimtadienį. Šešių vaikų tėvai Franko ir Rozana Giannini su šeima gyvena Soci kaimelyje, netoli Bibbienės, vidurinėje Italijoje.

Veronika Laurinavičiūtė Petrokienė, našlė, gyvenanti Kordobos kalnuose prisiuntė dvigubą prenumeratą ir linkėjimus visiems pažistamiems jaunystės draugams. Nusi-kundžia, kad seniai bemate savo artimųjų, dukterų, vaikų. Kojoms nusilpus ji jų negalinti aplankyti; su ortopedinių vežimėlių toli nenuvažiuosi — rašo Veronika.

AŠ JO PATI VIS TA PATI

Mes gyvename geruoju. Tik jį vieną adoruojau. Tik į šimtą aš dairaus — Nerandu sau padoraus. Vienas rimtą vis vaidina: Myli, bet neapkabina.

Bet rimčiausias daiktas tas, Kad jis myli ir kitas.

Kitas grožio nepažįsta: Apkabins kiekvieną vištą. Bet jis niekad nebučiuos Antrą sykį tos pačios.

Mano vyras taip nedaro. Nė Maskvoj nėr tokio gero Nors į šimtą aš dairaus, Nerandu tokio tauraus.

Mes gyvename gražiuoju. Tik tu vežk. O aš važiuoju. Tik mylėk, brangus, mane Ne širdim, bet kišene.

BALYS PAVABALYS.



Svečia; iš Kanados: Osvaldas ir Elena Grimaite Delkai, viešėdami Buenos Aires svečiavosi ir pas A. L. Balso leidėjus, St. Lipinsko nuotraukoje iš kairės: A. L. Balso kaimynka A. Korsakaitė, pavėžinusi svečius, O. Ožinskienė, O. Delkus, E. Delkuvienė ir Pr. Ožinskas, po pietų ažuolų pavėsyje A. L. Balso sodyboje karštą, sausio 29 dieną. Apie visapusiškai įdomius svečius buvo plačiau praeitame numeryje.

JUOKAI

Partizaniškas elgesys

Studentas nesugebėjo atsakyti į egzaminatoriaus klausimus ir išėjo iš auditorijos.

— Na, kaip? paklausė draugas.

— Kaip partizanas.

— Kaip suprasti?

— Jie klausinėjo mane, aš tvirtai tylėjau.

Tolima giminė

— Ar Barbora tau giminė?

— Giminė bet tolima. Iš mūsų 12 vaikų ji yra seniausia, o aš jauniausias.

Išradimų laikas

Vartydama mokslo žurnalą, žmona klausia vyrą:

— Ar tiesa, kad pirmąją kalbančią mašiną išrado Edisonas?

— Ne. Pirmąją kalbančią mašiną išrado ponas Dievas, sutverdamas moterį Edisonas mašiną tik kiek patobulino — ją galima išjungti.

● CASA "CAPICUA"
● AGENCIA PRODE
● LOTERIA
● ir QUINELA
● Pedro VAICEKONIS, sav.
● Warner 378 — Villa Crespo

Ne daug darbo

Jaunas artistas girias; namiškiams, jog jis gavo svarbią rolę.

— O ką gi vaidinsi? — klausia motina.

— Vyrą, kuris jau yra vedęs 10 metų.

— Jei taip, tai nedaug teks kalbėti scenoje, — pastebi tėvas.

Jisai tiki

— Ar tu tiki į paveldėjimą?

— Aišku, kad tikiu. Paveldėjimo keliu iš savo giminių jau gavau nemažai pinigų. Tai kodėl turėčiau netikėti?

● Dr. H. PFEFFERMAN
● Dantistas - Chirurgas
● Tel.: 602 - 1777
● Tel. 72 - 6993
● Rezervuokite valandą

● Dr. ALDO M. ŠLEPETIS
● Torna ligininės chirurginės
● salės gydytojas
● Av. Gral. Mosconi 2611,
● Buenos Aires
● Telefonas: 571 - 7723
● Priėmimo valandos: nuo
● pirm., treč., penkt. 16-20 v.

● Dr. Jonas J. SIMANUSKAS
● Gydytojas - chirurgas.
● Priima: Pirm. Antr. Ket. Pen.
● nuo 17 iki 20 val.
● Šeštadieniais tik susitarus.
● c. Caa-Guazu 283 - LANUS.
● Tel. 241 - 7942

Klaidingoje vietoje

Vedybiniam biure moteriškė dėsto savo pageidavimus:

— Man nesvarbu pinigai. Norėčiau tik, kad mano busimas vyras būtų inteligentiškas, muzikalus, mokėtų ką nors įdomaus papasakoti ir... sugebėtų patylėti, kuomet to aš pageidaučiau.

— Tą viską, poniute, galite lengvai atsiekti. Tik ne pas mus, o priešingoje gatvės pusėje, televizijos aparatų krautuvėje.

Slėpti nuo ko nors savo pyktį, vadinasi, geisti jam blogo. V. Hugo

● ALDO MICIULEVIČIUS
● Contador Público Nacional
● Contabilidades - Impuestos
● Nacionales y Provinciales
● BALANCES
● c. ASUNCION 2430, Cap.
● Telefono: 571 - 2804

● Dantisto Kabinetas Belgranc
● Dr. RICHARDAS RIMŠA
● Priima: pirm., antr., ketvirt.
● ir Penk. nuo 9 iki 19 valandos
● Zabala 1739, planta baja "B"
● Tel. 785 - 9466

● VISOKIŲ DOVANŲ
● PASIRINKIMĄ
● JUMS SUTRIKS:
● Basaras "RUTKUS"
● Yra visko Jūsų namams!
● Isleta 1907, Valentin Alsina
● A. K. S. Rutkai, savininkai

PRAŠO TAUTINIŲ RŪBŲ SAVO ANŪKAMS

Emilia Balčiūnaitė Fernandez, Argentinoje gimusi lietuvių duktė, gyvenanti toli nuo lietuvių, prieš porą ar daugiau metų mačiusi šokant tautinius šokius Arg. Liet. Centro ansambly, dalyvavusi Campana miesto šventėje, susižavėjo ir dabar prašo, kad jai padėti išgyti tautinius rūbus vaikams.

Žemiau talpiname jos laišką, iš kurio aiškiau galima suprasti jos pageidavimą.

Campana, 31/1/83.

Sr. Francisco Ozinskas

De mi mayor estima:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. para solicitarle si está dentro de sus posibilidades, me enviara una postal en colores con los trajes típicos lituanos. Esa postal me la había prometido el señor Survila en oportunidad de su visita a Campana y donde tuve el honor de conocerlo personalmente, lo mismo a la esposa y a la delegación que vino, lo mismo a los chicos del ballet.

Mi pedido es a raíz de que se va a realizar el Corso en Campana. El año pasado tuvo mucho éxito y me agrada realizarle a mis nietos los trajes; si me resultan muy caros, aunque más no sea realizarla uno o los iría preparando para el año que viene. Lo molesto a Ud. pues no recuerdo la nueva dirección del señor Survila.

Sin otro particular y deseando que me envíe esa postal, me despido de Ud. agradecida desde ya.

Emilia Balciunas de Fernández

Castelli 683

2804 Campana Bs. As.

Saludos al Sr. Survila y a su encantadora esposa y a toda la delegación a la que tuve el placer de conocer.

— Marija Paulukonytė Bendorienė, prieš porą metų persikėlusi gyventi Tarybų Lietuvoje, savo laiške ALB redaktoriui rašo: ... prie naujo gyvenimo lengvai prisitaikiau, ir esu patenkinta. Gyvenu su seserim Vilnijoje. Dažnai lankome Petro ir Povilo bažnyčia, sučinu su savo žmonėmis. Gaunu 120 rublių pensijos, kurių pilnai užtenka padoriam pragyvenimui. Gaminių kainos pas mus tokios: Duona 18 kapeikų, sviestas 100 gramų 35, pyragas 64, viščiukai (pilos 3,20 r., pienas 26, bulvės 11 kap. Mėsos kainos: Jautiena 1,80, kiauliena 3,50 ir t. t. Žiemos šiais metais kaip ir nebuvo. Kalėdos buvo be sniego. Laiškas rašytas sausio 26 d. 1983 metais.

— Graciela Bukevičiūtė su vyru Ryčiu Kuzavinu vasario mėn buvo atskridę iš Los Angeles pas Gracię tėvus į San Clemente del Tuyu.

— Valė Lapinskaitė Šniuolinė prisiuntė 10 už paramos ir sveikinti ma visiems pažistamiems Argentinoje. Dėkojame už paramą spaudai. — Geriau ką nors pamesti, negu niekad to neturėti. (Sagan)

JURATĖ NAUSĖDAITĖ

NAUJUOSE FILMUOSE

Lietuvė filmų aktorė Ann Jillian (Juratė Nausėdaitė) pasirašė keletrių metų sutartį su Columbia filmų bedrove ir jau baigė sukurti filmą "Ma libu", kuris sausio 23 ir 24 dd. buvo rodomas ABC televizijoje. Su ja kartu pasirodė kiti žymūs aktoriai. Filmas yra 4 valandų ilgumo.

Jos kitas filmas "Stars in the Fast Lane", buvo rodomas tuo pat laiku per kitą Amerikos televizijos stotį.

LIETUVIŠKA DAINA

HAVAJUOSE

Tarptautinį liaudies dainų ir šokių festivalį Honolulu, Havajuose, su savo mokiniais surengė olandų kilmės dainininkė Adelheid Armhold, P. Afrikoje mirusio dailininko Prano Domšaičio našlė, jo kūrinis išsaugojusi lietuviams.

Festivalyje buvo įjungtos prancūzų, slovakių, vokiečių, norvegų, švedų, škotų, airių, rumunų, austrų, japonų, bulgarų, italų, ispanų, rusų ir lietuvių dainos. Lietuvišką liaudies dainą "Linėlius roviau" atliko pati mokytoja. A. Domšaitienė - Žvirinienė.

— Emilija Galeckaitė Korsakienė, Antano Korsako našlė, iš Villa Rumipal persikėlė gyventi pas Genovaitę Braženaitę Macaitienę į Val. Alsina. Jė dabartinis adresas: Republica Argentina 3471, Val. Alsina, Cod. 1822. Tel. 208-9977.

— Ekon. Susana Indriūnaitė Rodríguez, su vyru, taipgi ekonomistu J. C. Rodriguez, sūnumis ir motina Amelia Davolyte Indriūniene buvo nuskrudę į Cataratas de Igazu susipažinti su tuo gamtos stebuklu. Kelione, ypač vaikai moksleiviai labai patenkinti.

— Anglas John Orton atšventė savo 107 metų gimtadienį. Jis laiko ilgiausiai vedusio vyro rekordą. Vedė, 1900 m., jo žmona mirė 1981 m. būdama 103 metų amžiaus.

— Irenė Staškevičiūtė jau du metai kaip randasi Hospital Moyano. Ją kartas nuo karto aplanko Kaminskų, Čikštų ir Prakapavičių šeimos. Pagodžia nuveža maisto, vaistų. Ten pat, daug seniau randasi ir Mónica Šamaitė. Abi nelaimingos lietuvaitės turi tėvų palikto turto, bet esant tokiai sveikatos padėčiai jo negalima realizuoti. Paskutinį laiką jomis susidomėjo buchalterė (contadora) So fija Bagdonavičiūtė, kad bendromis jėgomis daugiau padėti toms nelaimingoms tautietėms.

Gudų jumoras

Kartą Dievas paklausė vokiečių, ko jis labiausiai norėtų.

— Deutschland ueber alles! — atsakė vokiečiai. Į tą patį klausimą lenkas atsakė:

— Od moža do moža (nuo jūrų iki jūrų).

Atėjo eilė ir gudui. Klausia Dievas:

— Kas tu?

— Gudas.

— Ko tu labiausiai norėtum?

— O ką Tu man galėtum duoti?

— Viską, ko tik pageidautum.

— Netikiu.

— Aš esu Dievas ir viską galiu.

— Aš turiu labai didelį pageidavimą, kurį ir Jums sunku būtų įvykdyti: norėčiau, kad mano kaimyno karvė pastieptų, nes ji tokia graži, kaip stirna, o mano visai sulygusi...

— Niekas žmogaus taip nestabdo, kaip jis pats save.

— Tiesus, kaip alkūnė, gudrus kaip avinas.

Juokas — tai džiaugsmas ir gėris.

B. Spinoza

DEPOSITO DE FLORES

SERVICIO NOCTURNO

"O T E R O"

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Av. RIESTRA 5899

1439 Capital Federal

TEL. 601 - 3006

" 601 - 4649

Sección Española

LA LITERATURA LITUANA Y SUS AUTORES

ANDRIUS J. VIŠTELIAUSKAS

(1837 — 1916)

por Adolfo José Baltusis

Andrius Jonas Vistelis (o Visteliauskas o Vistalius, como también fue conocido) nació en el pueblo de Kluniskis, cerca de Zapyskis, región de Kaunas, el 24 de septiembre de 1837. La trascendencia y relación de este poeta y lingüista con la República Argentina, reside en el hecho de que falleció en la ciudad de Buenos Aires el 2 de agosto de 1916.

Lamentablemente, su estancia en nuestro país transcurrió en una época en la cual la colectividad lituana era inexistente — recordemos que la primera organización lituana de la Argentina data de principios del siglo XX — y por otra parte tampoco apareció hasta mucho después de su muerte, un periódico que pudiera ser vehículo de su actividad intelectual.

La génesis de la difusión de la cultura lituana en el exterior debe buscarse en la época siguiente a 1863, cuando, sofocado el alzamiento de la baja nobleza contra la autocracia zarista en el Imperio Ruso, al cual habían adherido un número considerable de intelectuales lituanos, obligó a la mayoría de ellos a exiliarse a otros sitios de Europa o a Estados Unidos, provocando un vigoroso movimiento por la identidad de la nación lituana a partir del idioma común, del cual fue uno de sus más ilustres exponentes el Dr. Juan Basanavicius. Esta actitud, que fructificó en la aparición del primer periódico "Ausra" en Prusia Oriental, mantendría viva la llama de la lituanidad en las épocas de prohibición del idioma lituano por parte del Zar, hasta su renacimiento en Lituania a principios de siglo y su posterior consolidación a partir de 1918.

La biografía de Vistelis menciona que había terminado solamente la escuela primaria. En 1863 se unió a los insurrectos y tras la derrota del levantamiento, debió emigrar a Alemania para pasar más tarde a París. Allí, como integrante del comité de exiliados, tuvo no pocos enfrentamientos con varios de sus miembros por defender su identidad lituana frente a la fracción polaca. Estas desavenencias precipitaron su separación del Comité, y su espíritu aventurero lo llevó a unirse a las huestes del revolucionario italiano Giuseppe Garibaldi. En el año 1873 contrajo matrimonio con una mujer de origen polaco y se dedicó a labores agrícolas en la región de Poznań, punto de confluencia de polacos y alemanes, alternativamente bajo la soberanía de unos u otros. Al iniciar los alemanes un plan de germanización, se vio obligado a vender sus tierras y dejar la región en 1885. Ante la imposibilidad de regresar a Lituania, reunió información respecto a las posibilidades de instalarse en América, optando finalmente por radicarse en Brasil. Su situación en aquel país no fue del todo mala, pero la muerte de dos de sus hijos y el temor a las frecuentes epidemias tropicales, lo decidió a partir hacia la República Argentina. Afincado en Buenos Aires, adquirió algunos terrenos e inició un modesto comercio. Su credulidad y falta de habilidad financiera le impidieron progresar en este emprendimiento, en el cual consumió todo el dinero que había traído consigo de Europa. Asumido por las desgracias, su neurosis se fue agravando, hasta que finalmente debió ser internado en un hospital psiquiátrico, donde murió pobre y olvidado por los suyos.

El tomo XXXIV de la Enciclopedia Lituanica destaca que, desde su exilio en París, Vistelis refirmó fervorosamente su raigambre lituana. Enseñó su idioma a sus hijos, lo que acentuó sus desavenencias conyugales. Las cartas que dirigió a sus compatriotas radicados en Prusia, insistían en el orgullo de sentirse lituano. En épocas en las cuales aún residía en Alemania, había traducido "El lamento de Vitoldo" del polaco Kraszewski, cuya edición costó de su peculio y que derivó en un rotundo fracaso financiero.

Un elogioso comentario de J. Miksa en el primer número de "Ausra" de 1883, reivindicando para esta obra la categoría de libro liminar, comparable a la Ilíada y la Odisea de los griegos y la Eneida de los romanos, provocó un violento revuelo en la jerarquía católica dividida entre los pro-lituanos y los pro-polacos.

En ese mismo número, se publicó su poesía titulada "Lietuviškoji kalba" (lengua lituana), que comenzaba:

Oh, amada, santa lengua natal,
eres más preciosa que las perlas,
y la más querida de todas!

Esta poesía, en la época de la prohibición constituyó, transmitiéndose de boca en boca, en una divisa de la causa del renacimiento nacional. Una de sus mejores poesías, que tomó la forma de una canción popular, es "Regejimas" (visión), cuyos versos principian:

Op, Op, ¿quién está allí?
Nemunas... ¿me estás llamando?

De su obra se pueden mencionar "El soneto de la luna", que guarda la métrica de los himnos religiosos de la época y varios cuentos breves.

Dejó numerosos manuscritos de poesías propias y traducciones de varios autores, especialmente polacos. Atraído por la leyenda de Jurate y Kastytis, preparó una serie de historias populares que se proponía editar junto con sus trabajos lingüísticos, pero no dispuso de los fondos necesarios.

Ya en nuestro país, colaboró con noticias y comentarios que enviaba a los periódicos "Ausra", "Lietuviškas Balsas". Vienen Lietuvininku y otros, hasta que alrededor de 1905, su enfermedad terminó por hacerle perder la razón, que no recuperaría hasta su muerte.

Toda su vida intelectual estuvo dirigida a destacar su convicción de perte-

Nauji Kapai

* Alfonsas Leščinskis, suvalkiečių 76 m. mirė 25. 1. 83 Lomas mieste. Palaidotas Lomas kapinėse. Liko gyvenimo draugė Natalija Šimonytė ir sesuo su šeima, kuri nepalaikė ryšių su broliu. Velionis buvo taurus tautietis. Mylėjo savo tėvynę. Skaitė A. L. Balsą ir kitus laikraščius.

* Vincas Zaveckas, suvalkiečių, 98 m. mirė 30. 1. 83 JAV. Liko serganti žmona Ona. Vienybėje tilpo nekrologas su nuotrauka.



Jonas Rudzevičius,

šakietis, 81 m. mirė 28. 2. 83 Santa Fe mieste, kuriame visą laiką gyveno. Liko žmona Antanina Abraitytė ir daug draugų su kuriais gerai sugyveno šis sąmoningas ir kultūringas tautietis. Velionis buvo prasiliavinęs, gerai valdė plunksną. Visuomet parašydavo žinučių A. L. Balsui iš Santa Fe lietuvių gyvenimo. Velionies asmenyje ALB neteko uolius bendradarbio. Žmonai ir artimiesiems reiškiamė nuširdžiausią užuojautą, kartu liūdime dėl jo mirties.

* Martin Tribulovicz, 73 m. mirė 18. 2. 83 San Fernando mieste. Palaidotas San Fernando kapinėse. Liko žmona Sofija Laurinavičiūtė, 2 sūnus: Enrique vaikų gydytojas, Roberto advokatas su šeimomis ir 5 anūkai. Taipgi liko svainis Vacys Laurinavičius ir daug draugų.



Andrius J. Višteliauskas (1837 — 1916), žymus tu laikų poetas, kovotojas už lietuvių, revoliucionierius prieš caro priespaudą ir vienas iš didelių Lietuvos patriotų, miręs Argentinoje 1916 metais buvo pagerbtas per pirmąjį Pocių Pavarai. A. L. Balsas iniciatyva 28. 11. 82 Arg. Liet. Centro salėje. Šis straipsnis yra iš lietuvių kalbos vertėjo Adolfo Baltušio skaityto referato apie A. J. Višteliauską.

necer a la nación lituana y a diferenciarse de los polacos, con quienes convivió y discrepó incansablemente. Era un autodidacta. Su lituanismo romántico y la falta de acceso a estudios más profundos y serios sobre las lenguas indoeuropeas, lo llevaron a considerar al lituano como origen de todas las lenguas, llegando a afirmar que éste había sido el lenguaje de los padres del género humano mencionados en la Biblia.

La extensa obra que se había propuesto sobre la mitología, historia e idioma lituanos quedó inconclusa y perdida. Las pesadumbres que debió soportar en toda su azarosa existencia lo precipitaron a un penoso final. Había sido uno de los precursores del renacimiento lituano y murió aquí, en Buenos Aires, el 2 de agosto de 1916.

* Jurgis Kiaunė, kedainiškis 87 m. mirė 3. 3. 83 JAV. Liko sūnus Kęstutis su šeima, brolis Vladas, o Lietuvoje du broliai. Velionis buvo savanoris kūrėjas, pedagogas, visuomenininkas. Vienybėje tilpo platus nekrologas su paveikslu.

* Dr. Antanas Masiulis, 80 m. mirė Chicagoje 26. 12. 82. Velionis buvo veterinarijos gydytojas, po II k. būčia pagyvenęs su šeima persikėlė į JAV.

* Juozas Karpavačius mirė Brazilijoje.

* Sofija Pleskaitė Barcišienė, ukmergiškė, 85 m. mirė 2. 2. 83 Brazilijoje. Liko sūnus Petras su šeima.

* Emilija Pažaraitė Goštautienė, 90 metų mirė Brazilijoje. Liko vyras Stasys 95 m., 2 dukters 5 anūkai ir 10 proanūkų.

* Zigmas Grabijolas, vilnietis, 75 m. mirė 28. 2. 83 Kordobos mieste. Liko žmona Ona Musteikytė, sūnus Carlos su šeima ir žmonos pusbrolis Borisas Musteikis su šeima, kuris iš Buenos Aires buvo nuvykęs į laido tuves. Velionis buvo ramaus būdo, sąmoningas lietuvis. Visą laiką jo namus lankė A. L. Balsas. Domėjosi Lietuvos gyvenimu. Tegul jam būna lengva Argentinos žemė, priglaudusi amžinam poilsiui.

* Vera Ruokaitė ar Rukšėnaitė mirė sausio pabaigoje Bs. Aires mieste.

* Vera Truškinaitė žuvo prie Necochea automobilio katastrofoje kartu su kitais, važiuojais su ja.

* Melanija Norkūnaitė Diršienė, ukmergiškė 72 m. mirė 13. 1. 83 Brazilijoje. Liko brolis Vincente, seseris: Vanda, Marija, Aldona ir kiti giminės.

* Sofija Janušauskaitė Jurčukonienė, sciniškė 83 m. mirė Brazilijoje 25. 1. 83. Liko sūnus Jonas ir duktė Genė su šeimomis.

* Uršulė Bendoraitienė, gimusi Šikšniškių kaime, 1909 m. mirė 1. 2. 83 Brazilijoje. Kaip rašo Mūsų Lietuvoje kun. J. Šeškevičius — velionė buvo jautrios širdies, sąmoninga tautietė; yra daug gelbėjusi pačiam kunigui asmeniškai. Gailla, kad korespondentas plačiame nekrologe nepaduoda mergautinės pavardės.

* Jonas Kriščiokaitis, šakietis, 85 m. mirė Lietuvoje. Liko žmona Uršulė ir dukros.

* Vicenta Radvilienė, kaunietė, 78 m. mirė JAV. Velionė buvo veikli moteris, priklausė Prekybos Rūmams ir žento Balzeko muziejaus Moterų vieneto narė.

* Juozas Šaukevičius, 62 m. mirė 11. 2. 83 Urugvajuje.

* Juozas Matulevičius mirė Urugvajuje. Trumpai pranešė ŽINIOS.

* Vincas Alionis, 72 m. mirė Brazilijoje. Liko žmona Michalina Purytė sūnus Julius, duktė Aldona su šeima.

* Anatolijus Medvedev, velioniškis, 75 m. mirė 17. 1. 83 Brazilijoje. Liko žmona Stefanija.

* Rožė Zabulionienė mirė 19. 1. 83 Brazilijoje.

* Pranė Batutis Baltrūnienė, 70 m. mirė 19. 1. 83 Brazilijoje.

* Veronika Maniūšytė Juršėnienė, 92 m. mirė 22. 1. 83 Brazilijoje.

* Jonas Narvydas muzikas ir muzikos mokytojas, 75 m. mirė Vilniuje. Velionis dėstė muziką Tallat-Kelpšos aukštesnėje muzikos mokykloje.

* Telesforas Mažeika, Rio de Janeiro operos choro narys-bosas, sulaukęs 87m. mirė Brazilijoje. Liko 4 sūnūs: Paulius, Ričardas, Juozas ir Anatolijus ir duktė Vanda. Velionis buvo šiaulių gimnazijos muzikos mokytojas, 1929 m. atvykęs Brazilijon. Ernestas Petraitis ML parašė platesnį nekrologą.

* Berta Pečalienė, (Keller Kelerytė) kalvariškė, 82 m. mirė Vokietijoje. Liko 3 dukters ir 1 vienas sūnus su šeimomis.

* Veronika (?) Miliauskienė, vilnietė, 56 m. mirė Australijoje. Velionė dirbdama Perth miesto ligoninėje liuoslaikias jaunimą mokė tautinių šokių.

Dr. JONAS MARTYNAS DAUJOTAS

Dr. TITO DE ANTONI

Advokatai - Patarėjai.

c. Viamonte 1355, 7 piso B.

1053 Buenos Aires

Lietuviams patarimai, lietuvių kalba nemokamai.

Telefonas: 40 - 9614 ir 51 - 1920

Paminėjimas



Andrius Jakubauskas, visuomenininkas, S. L. Arg. Garbės Narys, daug rašęs Argentinos Lietuvių Balse. Romano Apvilti meilės karžygiai autorius, kuris ilgą laiką domino skaitytojus ir kitų raštų bei korespondencijų, o taipgi S. L. Arg. Istorijos autorius. Daug nusipelnęs lietuvių spaudai žmogus. Miręs 5. 2. 1977. Penkių metų mirties proga ji su pagarba prisimename.

* Antanas Žičkauskas, iš Kovarsko, 75 m. mirė 15. 2. 83. Palaidotas Espeleta kapinėse. Liko seserėnas Lukošius, kuris iš Rosario buvo atvykęs palaidoti savo dėdę. Velionis buvo pažangus, dalyvavo organizaciniame veikime. Buvo Liet. Ratelio valdyboje, prenumeravo A. L. Balsą ir kitus lietuviškus laikraščius. Tegul jam būna ramu atsigulusiam Argentinos žemėje, toli nuo tėvynės kurios jis ilgėjosi ir dėl jos likimo sielosios.

* Salomėja Sodeikaitė Petravienė, kaunietė, vyresnio amžiaus, mirė 19. 5. 82 JAV. Liko dvi dukros ir sūnus. Taipgi liko sūnaus Aleksandro Petravičiaus našlė Lidija su dukromis.

* Ferdinando E. Šurila mirė 10. 10. 82 Berisso mieste. Liko žmona Aida E. Saulio, vaikai Alberto ir Mirta, motina, broliai: Rudolfo, Amalia ir Josė.

* Ona Gailiūtė Zubavičienė, žemaitė, 61 m. mirė 23. 12. 82 JAV. Liko vyras Jonas. Velionė buvo gabi dainininkė-solistė, bendradarbiavo su mirusia soliste Irena Stankūnaite. Yra suruošusi individualių koncertų Turėjo subtylų mezzo-soprano balsą.

* Sofija Malyh Petraitienė, vilnietė, 56 metų mirė 4. 3. 83 Lanus mieste. Palaidota Lanus kapinėse. Liko vyras ind. Juozas Petraitis, sūnus Casimiro Victor ir duktė Alicia su šeimomis ir duktė moksleivė. Gimines, šeimos draugai gausiai dalyvavo laidotuvsė, apgalstaudami per anksti mirusios gražios šeimos motinos. A. L. Balsas skaitytojų šeimą nuširdžiai užjaučiame.

* Rimantas Bubnovas, 45 m. mirė 28. 2. 83 Buenos Aires mieste. Liko žmona Marina Crusollo, 14 metų duktė, brolis Arūnas su šeima ir draugai, to energingo ir simpatiško lietuvių sūnaus, kuris betgi niekados nesirodė lietuvių tarpe.

* Povilas Bečis, 94 m. mirė 10. 1. 83 J A Valstijoje.

FLETES

CAPITAL e INTERIOR

Carlos ZARECKAS

4 de Setiembre 2 3 8 6

(cerca de estación)

HURLINGHAM. Tel. 665-3497

Lietuvių Parengimai

SALONINIŲ PARENGIMŲ

ATYDARYMO PIETŲS

BALANDŽIO-ABRIL 17 '83, 13 v.

Dr. Vinco Kudirkos vardo rūmuose
Av. San Martin 3175, Lanus O.

Dalyvaus daug lietuvių iš kitur ir iš užsienio, Geras valgis, linksma muzika, pakili nuotaika.

Įžangas prašoma išgauti iš anksto. Ateikit ir draugus atsiveskit.

S. L. Arg. Valdyba.

● 1983 METŲ PAVASARIO SUTIKIMAS S. L. ARG. BUS SU-RENGTAS 24. 9. 83. Gros orkestras "Sans - Suoci". Jaunime, pasižymėkite kalendoriuje. S. L. ARG.

LIETUVISKI PIETŲS VISIEMS

LIETUVIŲ RATELIO SODYBOJ

c. Vuelta de Obligado 520, Bernal.

BALANDŽIO - ABRIL 24, 1983.



Visus, senus ir jaunus dalyvauti kviečia —

Lietuvių Ratelio Valdyba.

VAŽIUOJANT kolektyvais: 85-G, 128-B iš Capital arba 266-1 iš Lomas išlipti ant Dardo Rocha 500, Bernal

AR TU ŽINAI BROLAU, KAD...



Berisso Lietuvių Draugiški Pietūs
Draugijoje "NEMUNAS",
c Montevideo 1569, BERISSO
GĖGUŽIO - MAYO 25, 1983, 12 v.

Trečiadienį, Argentinos Revoliucijos šventės proga, susirinkime seni pažįstami darbo draugai, o mūsų vaikai ir vaikaičiai aptarnaus pensininkus, kurie to tikrai užsipelnė. Atvyks draugų ir iš Buenos Aires bei kitų miestų praleisti popietę su berisiečiais.

Visus nuoširdžiai kviečia Valdyba.

◆ Modas Survila kovo 26, per TV 9 kanalą parodė naujausius rudens ir žiemos moterų rūbų modelius, laike Maria Fernanda Cartier vadovaujamos prog. Elegancia de B. Aires. Naujas Modas Survila adresas: Tucuman 946 7 aukštas. 312-2342.

◆ Marija Žygaitė Baliukienė, po kelių metų gyvenimo J A V 8. 4. 83 atvyko Argentinon pas vyrą, miškininką Joną Baliuką.

◆ Inž. Alejandro Pocius, Klemenso ir Reginos Uktverytės Pocių sūnus, baigęs inžineriją, nuolatos, vokiečių kompanijos, kurioje dirbą nuo studentavimo laikų, siunčiamas į užsienius įrenginėti medžio džiovinimo imones. Vedęs Estela Barrios, gyvena J. C. Paz, netoli tėvų, kurie yra ilgamečiai A. L. Balso prenumeratoriai, lietuviškos spaudos remėjai.

◆ Rosario A. L. Balso prenumeratoriai gali nemokamai atsiimti ALB 1983 metų kalendorių Lietuvių socialiniame klube, Av. Arijón 31 b. arba pas Juozą Repšį, A. Mitre 3612.

ADOLFAS MUŠKETAS

● Parduoda pianinus naujus ir vartotus. PERKA SENUS. Turi dideli pasirinkimą. Taiso ir styguoja. Lietuviams su nuolaida.
Sanabria 2790 Capital
T. E. 566 — 5948

KĄ REIKIA DARYTI KADA NEGALIMA SUSIJUNGTI?

Kuomet negali susijungti telefonu reikia pasukti № 114 ir išklausti automatinio operatoriaus paaiškinimą. Po to surinkti jums reikalingą numerį ir vėl išklausti operatorio pakartojimo jūsų surinkto numerio, ir jei atitinka tą pasukti № 1.

Be to, susijungus su pageidaujimu № reikia turėti kantrybės ilgėliau palaukti atsiliepimo..

◆ Moters Diena (kovo 8-toji) išpuodingai buvo atšvęsta 20.3.83, Liet. Ratelyje. Po gerai paruoštų pietų, E. Martinkutė perskaitė jautrų sveikinimą nuo Stasės Nauskaitės Kairienės iš Vilniaus. Po to paskaitė Pablo Neruda eilėraštį skirtą Moterei. Ed. Pilikauskas savo iškalbingumu, moters vaidmenį iškėlė į aukščiausią pakopą. pabaigoje sakdamas, kad Moterei, Motinai, iš dekinimo turėtumėm kasdien bučiuoti kojas. Be gausios publikos iš apylinkių dalyvavo ir berisiečiai: Pr. ir O. Dulkė ir A. Augštaitienė.



Juozas Zavickas.

buvęs pramonininkas, dabar laimingas pensininkas (jubilado), išnuovęs savo imonę laimingai gyvena Villa Rumipal, Kordobos kalnuose su žmona Marija Paršonyte, kurį gyvendama arčiau Buenos Aires dažnai, savo malonių sopranų per kultūrinius parengimus palinksmindavo lietuvių širdys lietuviškomis dainomis. Juozas Zavickas nuo 19 iki 30 kovo.83, praleido pas dukterį Nedą, žentą ir anūką, tvarkydamas savo nuosavybės ir kitus reikalus. Aplankė ALB Redakciją, sutvarkė savo ir kaimynų prenumeratas, asmeniškai palikdamas stambesnę sumą spaudos paramai. Perdavė linkėjimus nuo kordobiečių skaitytojų.

◆ Inž. Jonas Staugaitis prisijusdamas Giro Postal 250.000 sumai apmokėjimui prenumeratų linki geros sėkmės A. L. Balsui.

◆ Olga Kraniauskaitė Dunaichuk, iš J.C. Paz prisijusdama prenumeratą siunčia geriausius linkėjimus A. L. Balso darbuotojams ir draugams.

◆ Oscar V. Petkevičius, Veronikos Karekaitės ir Kosto Petkevičiaus, mirusio 1961 metais sūnus, baigęs socialologijos mokslą Salvador universitete, dabar dėsto ta pačią discipliną, beto yra Gerente de Recursos Humanos CICA SA. firmoje. Jo sesuo Alicia, dirbą kaip auditora kitoje firmoje. Visa šeima 12. 3. 83 aplankė ALB Redakciją, išsiųsio lituanistinių suvenyrų ir sutvarkė prenumeratą palikdami paramos spaudai.

◆ Berisso A. L. Balso prenumeratoriai 1983 metų kalendorių gali atsiimti nemokamai; Nemuno draugijoje, Montevideo 1569, arba pas Pr. Dulkę, Perseverancia 4116, Berisso. Ten pat galima apmokėti prenumeratus. Pigi parduodamas namas su visais patogumais. Yra galimybė išnuomavimui Pačiame Villa Dominico centre, gatvėje Beazley 37-39. Aukštumas Av. Mitre 4200. Parduoda patį savininkę M. Viburienė

● Dr. RICARDO L. IVOŠKUS, Advokatas
● calle Roca 21, pl. baja F
● Villa Ballester
● Tel. 768 - 9344
● Pirm., Treč. Penk. 17 - 20 v.
● Palikimai, nuomos, persis-kyrimo ir kitos bylos.
● Lietuviams patarimai veltui

GARSEJA DAILININKAS

ANTANA POVILAITIS

Necochea miesto dienraštis "Ecos Diarios", lapkričio 27 d., '83, sekmdieniniame priede rašydamas apie plastinio meno artistus, plačiai rašo apie ir Buenos Aires lietuviams pažįstamą, Necochea mieste gimusį ir užaugusį, nekuri laiką, gilinant meno studijas gyvenusi Buenos Aires šokiusiu Arg. Liet. Centro tautinių šokių ansamblyje kuomet vadovavo Ona Ožinskienė-Luis Lemberis. Jis tuomet domėjosi lietuvių liaudies menu.

Dabar dalyvauja meno paroduose su kitais dailininkais ir yra gerai vertinamas, kaip jaunas pradedantis talentingas dailininkas. Iš V. Misiūno gavome "Ecos Diarios" iš kurio žemiau talpinama žinutė perspausdiname:

ANTONIO POVILAITIS

Nacido en Necochea, cursa en la Academia Municipal de Bellas Artes. Durante la década del setenta cursa en la Escuela Superior de Artes Visuales y en la Escuela Superior de Arte Dramático de la Nación. Hace práctica e investigación en talleres de artistas y teóricos destacados. Incursión en técnicas variadas y busca aunar una posición filosófica con una actitud ante el arte cuya problemática central es el ser humano. Enrolado en el llamado "arte onírico" apunta hacia una profundización de esa realidad hasta ahora casi desconocida, que son los sueños.

Presentó en esta oportunidad las siguientes obras: Muchachas hacia el mar, Vivamos, Sumergida, Trio, Ella, Mañana, Canción Frustrada, Venas, Danza, Al ausente, Irreemplazables, Homenaje a Polonia, Eva se pasea en el Paraíso, María Angélica, Proceso y Composición.

◆ Veronika Gataveckaitė Giedrienė po 9 mėn. viešnagės pas seserį Genovaitę ir svainį Joną Laučius, 25. 3. 83, Tarybiniu laivu Ana Ulyanova išplaukė į... Puerto Madryn, o iš ten Leningradan, kurį pasiekė kovo 31. Ten ją laukė išsiilgusi šeima su kuriais išvyko į Vilnių. Į uostą palydėjo sesuo, svainis, K. Ruzgus, M. ir A. Panas Jasiūnai ir Pr. Ožinskas, kuris nuotraukose įamžino tos neįprastos ir nuotikingos kelionės viešnia ir palydovus.

◆ Elena Kriščiūnienė, gyv. Bernal, prieš metus vyrui mirus liko viena ir labai serganti. Dabartiniai laikai randa Pringles ligoninėje. Budama sveika niekur su lietuviais nedalyvavo, sergančios nėra kas prižiūrėti. Jos sveikata kritiškame stovyje.

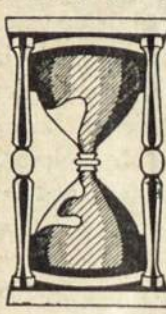
◆ Jonas Pociūnas, ankščiau gyvenęs Villa Lugane, sunegalavęs patalpintas sanatorijon Antartida. Jo žmona taipgi negaluoja. Ji lanko sūnus Eduardo, marti ir anūkai.

◆ Klemensas Preikša, prieš 10 metų su šeima išvykęs gyventi Australijon, per draugą argentinietį Antonio Abad 10. 3. 83 atsiuntė dovanų A. L. Balso leidėjams ir 50 ušs už siunčiamą ALB Australijon. Taipgi sveikina visus pažįstamus su Naujais Metais. Dėkojame Klemensui ir Lidiijai Preikšams už linkėjimus ir dovanas.

◆ Juan José Janulionis, Juozo ir Onos Čižūnaitės Janulionių, vyresnysis sūnus, sukuria šeimą su Marina Vivaldi. Po Registro Civil formulių moterystės palaiminimas įvyks Ntra. Sra. del Carmen bažnyčioje 15. 4. 83, 20 val., po to vestuvinės vaisės Residencial Romaneli, P. Obligado 109, Ramos Mejía. Jaunavedys dirbą atsakomąją darbą City Banke, o jaunamarti padeda tėvui imonėje. Linkime laimingo šeimninio gyvenimo!

● ANGEL L. VARELA
● Mat. Coleg. 1433 - T. IV F.58
● "K A U N A S"
● de la Cámara Argentina de la
● Prop. Horizontal de la Cáma
● ra Inmobiliaria Argentina
● Inmobiliaria - Administración
● DE CONSORCIOS
● Portela 1198 Tel. 208-2122 Lan.
● S. Juan 2305 2 "A" S. Bernardo

● PENSION
● de Ema P. de Chesna
● Kambariai švarūs —
● Kainos žemos.
● calle Buenos Aires 462,
● MONTEVIDEO — URUGUAY



Optica Médica Banfield

de Ana M. Romeiko (técnico Optico e Instrumental)

- Optica de precisión - Fotocromáticos - Bifocales
- Cristales de primera - Moderno instrumental

DISTRIBUIDORES MAYORISTAS
FOTOLIBRE - TODO EN FOTOGRAFIA

- Venta al Profesional y al aficionado - Asesoramiento gratuito
- Descuentos especiales por mencionar este aviso

VERGARA 1401/05 — BANFIELD — Cod. 1828 — Tel. 248-5794
(Frente a la Estación)



Vilnietis Leonas Mušketas ir Ona Petrušionytė laimingai ir galima sakyti vaisingai, abu kartu nugyveno 50 metų. Ta gražią progą jų sūnus Rikardas su žmona Luci (dešinėje ir kairėje), savo geroms tėveliams surengė šaunias Aukštinių vedybų iškilmes. Pakartotinai šliūbą davė ir aukso žiedus, kuriuos vaikai padovanavo, pašventino Sta. Ana bažnyčios klebonas kun. Vicente Desimone. "Jaunavedžius" sveikino: vaikai, vaikaičiai. A. L. Centro pirmininkas J. Mičiūdas, kaimynai A. K. Misiūnai, sesuo P. Kriščiūnienė, A. Korsakaitė, artimieji kaimynai ir Pranas Ožinskas, kurio padarytoje istorinėje nuotraukoje laimingi Leonas ir Ona.

◆ Dr. J. Kuncaitis iš JAV atsiuntė čekį už 25 sumą; su tokia laišku: siunčiu asmenišką čekį 25 sumai kaip ženklą didelės pagarbos nusipelnusiam Arg. Liet. Balsui. Taipgi linki geriausios sėkmės ir dirbantiems spaudos darbą. Dėkojame dr. Justui už gražius linkėjimus ir reikšmingą paramą.

◆ Juozas Kaupaitis prisijusdamas prenumeratą rašo kad A. L. Balsas laukiamas kaip didžiausias svečias. Apgaildestauja, kad retas. Siunčia visiems linkėjimų.

◆ Inž. Arturo Gronskis motinos, mi rusios Chicagoje palikimo reikalais, vasario mėn. buvo nuskrudęs į JAV. Ten susitiko su draugais argentiniečiais, lietuviams gyvenusiems Argentinijoje.

◆ Kun. Juozas Petraitis, MIC, ilgai klebonavęs Avellanados Aušros Vartų lietuvių parapijoje, paskirtas į Adelaide, Australijon išvyko kovo mėn. pradžioje. Vasario 28 parapijonis surengė išleistuves parapijos salėje.

◆ Žilvinas Liniauskas, 15 metų amžiaus moksleivis nori susirašinėti su lietuviais jaunuoliais. Jo adresas:

URSS, LITUANIA,
235408 ŠIAULIAI,
Dainavos takas 11,
Žilvinų Liniauskui.

Galima rašyti ir ispaniškai, jis labai apsidžiaugs gavęs laiškus.
● Moteris, slauge, ieško darbo prie ligonio slaugimo. Susitarti: Anelė — telefonu: 601-3153.

tė, apsupti vaikų ir vaikaičių, kurių yra 6; 3 Argentinijoje ir kiti 3, dukters Violėtos, kuri gyvena JAV su vyru Vytautu Pačkausku. Duktė, žentas ir 3 dukraitės sveikino "jaunavedžius" per telefoną ir užkvietė tėvukus, gėgužės mėn. atvykti į JAV. Po gražių vaikų, trijų generacijų Mušketų orkestras pateikė lietuviškos muzikos: senelis pianinu, tėvas akordeonu o vaikaičiai kitais elementais.

Pakartotinai buvo pakeltos šampano taurės už Leoną ir Onos ir jų vaikų bei vaikaičių laimę. Linkime Ilgiausių ir sveikiausių metų mūsų draugams, daug nusipelnusiems lietuvių Argentinos lietuvių kolonijoje.

◆ Stasys Spitrys, kilimo nuo Lazdijų, su sūnum Pedro aplankė A. L. Balso Redakciją prenumeratos apmokėjimo tikslu, paaukavo 100.000 spaudos paramai, Stasys nėra joks kapitalistas, paprastas gelžkelietis, pensininkas, gyvenantis kartu su savo vienturiu sūnum ir marčia ir jau 86 m. amžiaus bet nesiskundžia senatve. Įdomiausi lietuvių gyvenimu kuri seka skaitydamas ALB ir iš Gimtojo Krašto sužino apie savo tėvynės pažangos pulsą. Linkime Stanislavui dar ilgai būti taip žvaliam kaip dabar. Ilgiausių metų!

◆ Jonas Brazys, suvalkietis, 14. 7. 82 paminėjo savo amžiaus 80 metų sukaktį. Visą laiką dirbęs savarakiškai prie statybų, dabar pelnytai poilsiauja triusdamasis apie savo gražius namus su žmona Stase Klimaityte. Sūnus su šeima gyvena atskirai.

◆ Matas Rūdzikas po ilgų metų našlavimo sukūrė šeimą su Aleksandra Tvirkute Bakaniene. Linkime laimingo gyvenimo.

◆ Elena Drazdauskaitė Rozumniuk po sunkios chirurginės operacijos baigia sveikti savo namuose šeimos slaugoma.

● SOFIA BAGDONAVIČIUS
● Contadora pública Nacional
● Auditoria — Contabilidad
● Administración — Impuestos
● B A L A N C E S
● Albarellos 2781, Cod. 1419, C.
● Tel. 572 - 7014

Regálese Salud y Belleza

COLMENARES "EL ROSCABAL"

OFRECE DIRECTAMENTE DEL COLMENAR:

MIEL - JALEA REAL - POLEN -

Cosmética Natural - MIEL VIRGEN EN PANAL -

C. SOBENKO. MONTIEL 5661 Tel: 601-7994 - CAP. FED.